

DOJO KUN



極真

道場訓

一 吾々は心身を錬磨し
確固不抜の心技を極めること
一 吾々は武の真髄を極め
機に發し感に敏なること
一 吾々は質実剛健を以て
克己の精神を涵養すること
一 吾々は礼節を重んじ
長上を敬し祖暴の振る舞いを慎むこと
一 吾々は神仏を尊び
謙讓の美德を忘れざること
一 吾々は智性と体力を向上させ
事に臨んで過たざること
一 吾々は生涯の修行を空手の道に通
極真の道を全うすること

Hitotsu, ware ware wa, shinshin o renmashi, kakko fubatsu no shingi o kiwameru koto.

Educheremo il nostro cuore e il nostro corpo per uno spirito forte e fermo.

Hitotsu, ware ware wa, bu no shinzui o kiwame, ki ni hasshi, kan ni bin naru koto.

Perseguiremo il vero significato delle Arti Marziali, cosicché i nostri sensi potranno essere sempre pronti.

Hitotsu, ware ware wa, shitsujitsu goken o motte, jiko no seishin o kanyo suru koto.

Con vero rigore noi cercheremo di coltivare uno spirito di abnegazione.

Hitotsu, ware ware wa, reishitsu o omonji, chojo o keishi, sobo no furumai o tsutsushimo koto.

Osserveremo i principi della cortesia, rispetteremo i nostri superiori e rifuggiremo dalla violenza.

Hitotsu, ware ware wa, shinbutsu o totobi, kenjo no bitoku o wasurezaru koto.

Seguiremo la nostra religione, e mai dimenticheremo l'unica virtù dell'umiltà.

Hitotsu, ware ware wa, chisei to tairyoku to o kojo sase, koto ni nozonde ayamatazaru koto.

Noi guarderemo in alto alla saggezza e alla forza senza cercare altri desideri.

Hitotsu, ware ware wa, shugyo o karate no michi ni tsuji, Kyokushin no michi o mattou suru koto

Per tutta la nostra vita attraverso il karate, cercheremo di restare nello spirito del Kyokushin.